



Nuestros estudiantes. Su momento.

**Programa de Evaluación del estado de Nueva York
Contenidos Básicos Comunes de 3.º a 8.º
Evaluación de Artes del idioma inglés**

**Comprender los informes de puntaje de Artes del idioma
inglés de los Contenidos Básicos Comunes de 3.º a 8.º**

Agosto de 2015



EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO/
LA UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE NUEVA YORK/ALBANY, NY 12234

Programa de Evaluación del estado de Nueva York Evaluación de Artes del idioma inglés de los Contenidos Básicos Comunes

Comprender el informe de puntaje de Artes del idioma inglés

Con la adopción de los Contenidos Básicos Comunes de Aprendizaje (Common Core Learning Standards, CCLS) en Artes del idioma inglés (English Language Arts, ELA)/Alfabetización y Matemáticas P-12 del estado de Nueva York, la Junta de Regentes marcó un cambio en la enseñanza y la evaluación. A partir de la primavera de 2013, el estado de Nueva York administra evaluaciones diseñadas para evaluar el desempeño de los estudiantes según el rigor y los cambios en la enseñanza que los Contenidos Básicos Comunes del Estado (Common Core State Standards, CCSS) demandan. Para ayudar en la transición a las nuevas evaluaciones, el estado de Nueva York dio a conocer una serie de recursos, incluidos especificaciones y programas de evaluaciones, preguntas de muestra y criterios de escritura de las preguntas de la evaluación. Este documento ayudará a estudiantes, familias, educadores y al público a entender mejor cómo interpretar los informes de puntaje de 2015.

Comprender el informe de puntaje de Artes del idioma inglés

Cada año, los estudiantes de 3.º a 8.º grado toman el examen de ELA de los Contenidos Básicos Comunes. Los puntajes obtenidos en estos exámenes no indican todo lo que un niño sabe o puede hacer. Los resultados del examen de ELA de los Contenidos Básicos Comunes de 3.º a 8.º grado no se incluirán en el certificado oficial de calificaciones de su hijo ni en el registro permanente del estudiante.

Después del examen, las familias reciben informes de puntaje que explican cómo se desempeñó su hijo. Este documento explica las partes de ese informe. Para ELA, se informan los mismos dos subpuntajes en todos los grados: **Lectura** y **Escritura sobre textos fuente**. Únicamente hay una diferencia entre los informes de puntaje de ELA en 3.º a 8.º grado: la cantidad total de puntos posibles por subpuntaje. La cantidad de puntos de subpuntaje para cada grado se presentan como referencia en el Anexo 1 al final del documento.

Lo invitamos a trabajar con los maestros de su hijo y otros educadores para organizar un plan a fin de centrarse específicamente en qué aprende su hijo y cómo aprende mejor. Si le preocupa el puntaje general de su hijo o su desempeño en un subpuntaje específico, lo invitamos a que haga lo siguiente:

- Pregunte al maestro de ELA de su hijo qué habilidades son las más desafiantes para su hijo.
- Revise con su hijo el trabajo en clase y la tarea de ELA para saber cómo progresa en esas habilidades.
- Hable con el maestro de ELA de su hijo o el director para saber si es posible que su hijo necesite apoyo adicional orientado a mejorar estas habilidades.
- Procure que su hijo reciba apoyo adicional, según sea necesario. Los estudiantes cuyo nivel de desempeño es el Nivel 1 del NYS o el Nivel 2 del NYS pueden ser elegibles para que su escuela les brinde servicios de intervención académica (Academic Intervention Services, AIS).

Resultados de la evaluación de su hijo

Intervalos de puntaje en la escala de Artes del idioma inglés del año 2014–15:

Nivel 4 del NYS: x – x

Nivel 3 del NYS: x – x

Nivel 2 del NYS: x – x

Nivel 1 del NYS: x – x

Resultados de la evaluación de 2014-15: ELA de X.º grado

Puntaje en la escala: **X**

Nivel de desempeño: **Nivel X del NYS**

Categoría según el percentil general del estado de Nueva York*: **X**

* El puntaje de su hijo en el examen fue igual o mayor que el del X por ciento de todos los estudiantes del estado de Nueva York que tomaron este examen.

Resultados de la evaluación de 2013-14: ELA de X.º grado

Nivel de desempeño: **Nivel X del NYS**

1

2

3

4

1 Puntaje en la escala (2014–15): La cantidad de puntos que su hijo obtuvo en el examen de 2014–15 determina el puntaje en la escala. La cantidad de puntos debe estar en una escala para que los resultados de los exámenes tengan el mismo significado todos los años aunque diferentes estudiantes tomen el examen con preguntas distintas. Cuanto más alta es la cantidad de puntos que su hijo obtuvo, más alto es su puntaje en la escala. Los puntajes en la escala son más significativos cuando se relacionan con un nivel de desempeño. La Tabla 1 proporciona el intervalo de puntajes en la escala para cada grado en 2014–15 y también el puntaje en la escala que su hijo necesitará para alcanzar las expectativas del nivel de desempeño de su grado y encaminarse a fin de prepararse para la universidad y la carrera profesional. Tenga en cuenta que es posible que el puntaje en la escala de 2014–15 no se encuentre en el informe si el estudiante respondió una cantidad insuficiente de preguntas en el examen, fue eximido de la evaluación por razones médicas o hubo un error administrativo.

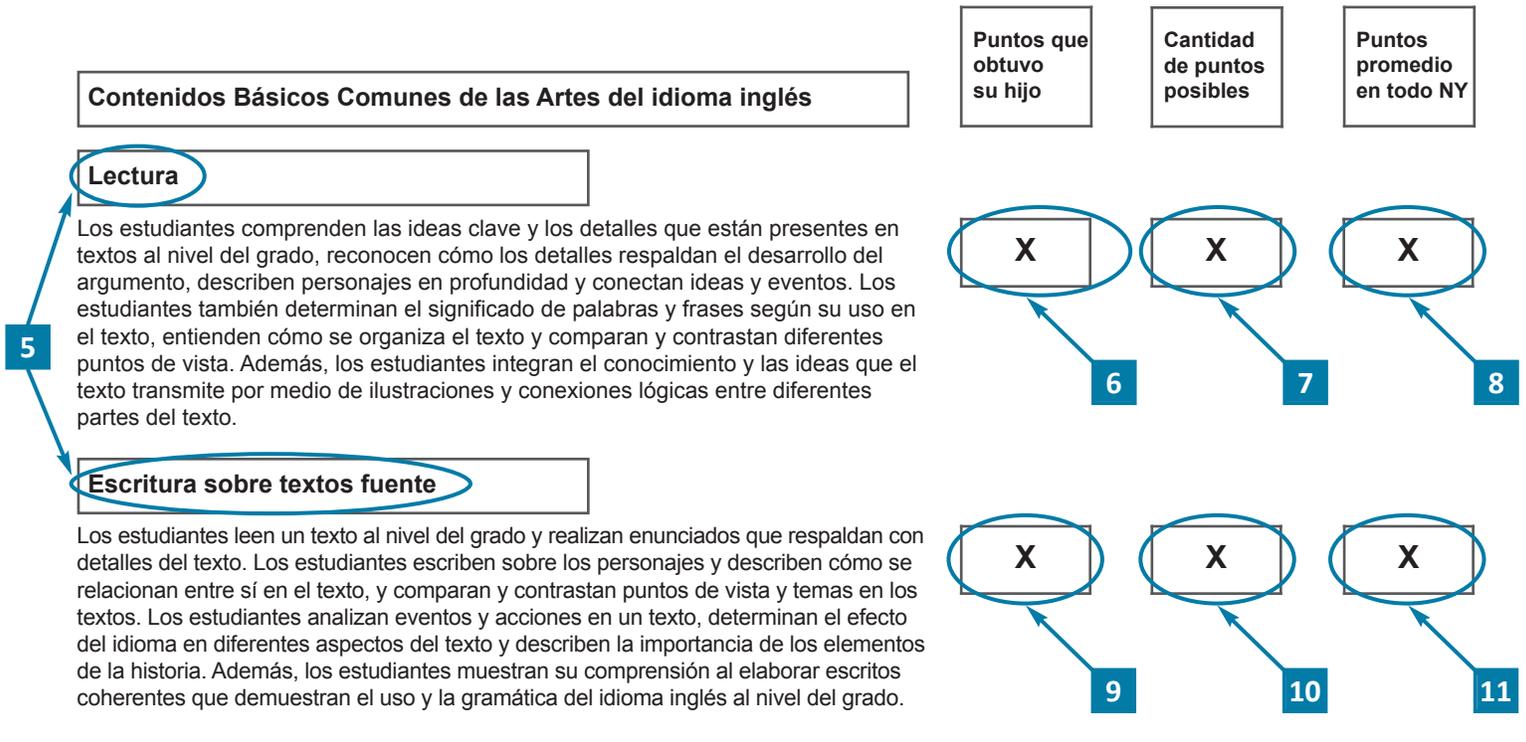
Tabla 1: Intervalo y nivel de competencia de puntajes en la escala en todos los grados

	Grado					
	3	4	5	6	7	8
Intervalo de puntaje en la escala	147–429	138–423	97–413	117–421	98–414	100–412
Puntajes en la escala mayores o iguales a este valor representan dominio	320	320	320	320	318	316

2 Nivel de desempeño (2014–15): A los estudiantes se les asigna un *Nivel de desempeño* según cómo se desempeñen en cada examen. Hay cuatro niveles de desempeño posibles: Nivel 1 del NYS, Nivel 2 del NYS, Nivel 3 del NYS y Nivel 4 del NYS. A cada estudiante se le asigna un nivel de desempeño según el puntaje en la escala obtenido. Para obtener una descripción completa de cada nivel de desempeño, consulte la parte inferior de la página 1 del informe de puntaje. Para obtener una descripción detallada de las habilidades, los conocimientos y las prácticas que son típicas de los estudiantes en cada nivel de desempeño, visite <https://www.engageny.org/resource/performance-level-descriptions-for-ela-and-mathematics>

3 Categoría según el percentil general del estado (2014–15): La Categoría según el percentil general del estado compara el puntaje de su hijo con el de los demás estudiantes que tomaron el examen en la misma asignatura en 2014–15. Las categorías según el percentil se informan en una escala de 1 a 99. Si su hijo tiene una *Categoría según el percentil general del estado* de X, significa que el puntaje de su hijo en la escala fue igual o mayor que aquel del X % de todos los estudiantes que tomaron el mismo examen. Cuanto más alta es la *Categoría según el percentil general del estado*, mejores son los resultados de su hijo en comparación con los de los demás estudiantes.

4 Nivel de desempeño (2013–14): El nivel de desempeño de 2013–14 indica el nivel de desempeño que su hijo alcanzó en el examen de 2013–14. El nivel de desempeño de 2013–14 puede compararse con el nivel de desempeño de 2014–15 para determinar si su hijo mostró algún progreso de un año al otro. Si su hijo obtuvo un Nivel 1 del NYS en 2013–14 y luego obtiene un Nivel 3 del NYS en 2014–15, su hijo pasó de desempeñarse muy por debajo del dominio de los contenidos a demostrar competencia en el nivel de grado según los contenidos de nivel de grado. Tenga en cuenta que los estudiantes que toman el examen de 3.º grado no tendrán un nivel de desempeño de 2013–14, ya que no hay evaluación en 2.º grado.



5 Subpuntajes de Lectura y Escritura sobre textos fuente

Los subpuntajes se calculan según los puntos obtenidos en grupos de preguntas del examen que miden habilidades o conocimientos que son similares o están relacionados. Los subpuntajes brindan información adicional sobre el desempeño de su hijo. Los puntos del examen de ELA se dividen entre los subpuntajes de **Lectura y Escritura sobre textos fuente**. El subpuntaje de **Lectura** proporciona un aspecto general del desempeño de su hijo en preguntas de opción múltiple que miden la **Lectura**. Estas preguntas de **Lectura** miden los contenidos de aprendizaje en las convenciones del idioma y de lectura. El subpuntaje de **Escritura sobre textos fuente** se basa en los puntos que su hijo obtuvo en las preguntas de escritura cortas (2 puntos) y extendidas (4 puntos). Las preguntas de **Escritura sobre textos fuente** miden los contenidos de aprendizaje en las convenciones de escritura, lectura e idioma.

Para obtener ejemplos de preguntas del examen de ELA de 2015 de 3.º a 8.º grado, visite <https://www.engageny.org/resource/released-2015-3-8-ela-and-mathematics-state-test-questions>

6 Puntos que obtuvo su hijo en Lectura

Los *Puntos que obtuvo su hijo en Lectura* representan la cantidad de preguntas que miden la lectura que su hijo respondió correctamente. Cada pregunta que su hijo respondió correctamente suma un punto. Por ejemplo, si su hijo responde correctamente X preguntas que miden la **Lectura**, tendrá un X en *Puntos que obtuvo su hijo en Lectura*.

7 Cantidad de puntos posibles en Lectura

La *Cantidad de puntos posibles en Lectura* describe la cantidad total de preguntas que miden la **Lectura** en el examen de ELA de 2015. Esto puede compararse con los *Puntos que obtuvo su hijo en Lectura*. Por ejemplo, si su hijo respondió correctamente X de X preguntas, la *Cantidad de puntos posibles en Lectura*, entonces, respondió X preguntas incorrectamente.

Para obtener más información sobre cuántas preguntas que miden la **Lectura** fueron incluidas en el examen, visite

<https://www.engageny.org/resource/test-guides-for-english-language-arts-and-mathematics>

8 Puntos promedio en todo NY en Lectura

Los *Puntos promedio en todo NY en Lectura* informan la cantidad promedio de puntos que los estudiantes obtuvieron en todo el estado. Este número puede usarse para comparar el desempeño de su hijo con el de los demás estudiantes que tomaron el examen de ELA. Tenga en cuenta que es posible obtener más puntos que el promedio en **Lectura** y aún ser considerado un estudiante sin dominio.

9 Puntos que obtuvo su hijo en Escritura sobre textos fuente

Los *Puntos que obtuvo su hijo en Escritura sobre textos fuente* representan la cantidad de puntos obtenidos en preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente**. Las preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente** incluyen dos tipos de preguntas de respuesta abierta: respuesta corta (máximo de 2 puntos) y respuesta extendida (máximo de 4 puntos). Los maestros califican las respuestas de cada estudiante a estas preguntas. Los puntos obtenidos en cada pregunta se suman para determinar los *Puntos que obtuvo su hijo en Escritura sobre textos fuente*.

10 Cantidad de puntos posibles en Escritura sobre textos fuente

La *Cantidad de puntos posibles en Escritura sobre textos fuente* describe la cantidad total de puntos que un estudiante puede obtener en preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente** en el examen de ELA de 2015. Esto puede compararse con *Puntos que obtuvo su hijo en Escritura sobre textos fuente*. Por ejemplo, si su hijo obtuvo X puntos en preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente** y los puntos posibles en las preguntas que miden la **Escritura Sobre Textos Fuente** son X, no obtuvo X de los puntos posibles. Es posible que no se obtuvieran estos puntos debido al grado en que su hijo desarrolló las respuestas escritas o las respaldó con evidencia.

Para obtener más información sobre cuántas preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente** fueron incluidas en el examen, visite <https://www.engageny.org/resource/test-guides-for-english-language-arts-and-mathematics>.

11 Puntos promedio en todo NY en Escritura sobre textos fuente

Los *Puntos promedio en todo NY en Escritura sobre textos fuente* representan la cantidad promedio de puntos que los estudiantes obtuvieron en todo el estado en preguntas que miden la **Escritura sobre textos fuente**. Este número puede usarse para comparar el desempeño de su hijo con el del estudiante promedio que tomó el examen de ELA. Tenga en cuenta que es posible obtener más puntos que el promedio en **Escritura sobre textos fuente** y aún ser considerado un estudiante sin dominio.

Anexo 1. Cantidad de puntos de subpuntajes posibles para ELA por grado

Grado	Categorías que reportan	
	Lectura	Escritura sobre textos fuente
3–4	31	24
5–8	42	24